

31995R1501

30.6.1995

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 147/7

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1501/95****tad-29 ta' Ġunju 1995****li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 dwar l-ghotja ta' rifiżjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' ċereali u l-miżuri li għandhom jittiehdu f'każ ta' disturb fis-suq taċ-ċereali**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) No 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali <sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat mill-Att ta' Aċċessjoni ta' l-Awstrija, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja, u mir-Regolament (KE) No 3290/94 <sup>(2)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 13(11) tiegħu,

Billi r-rifiżjonijiet ta' l-esportazzjoni, ammonti korrettivi u taxxi fuq l-esportazzjoni fuq prodotti koperti mill-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali għandu jkun iffissat, bhala miżura speċjali f'każ ta' disturb fuq is-suq, bi qbil ma' ċerti kriterji li jippermettu li tiġi koperta d-differenza bejn il-kwotazzjonijiet u l-prezzijiet għal tali prodotti fil-Komunità u dawk fis-suq dinji;

Billi, meqjusa d-differenza fil-prezzijiet li bihom ċ-ċereali jkunu offruti minn pajjiżi esportaturi differenti fis-suq dinji, għandu jittiehed akkont partikolarment ta' l-ispejjeż interni differenti biex jintbagħtu u r-rifiżjonijiet għandhom ikunu ffissati, b'kunsiderazzjoni għad-differenza bejn il-prezzijiet rappreżentanti fil-Komunità u l-kwotazzjonijiet u l-prezzijiet l-aktar favorevoli u l-prezzijiet li japplikaw fuq is-suq dinji;

Billi, sabiex ikun possibbli li jkun esportat id-dqiq, ix-xgħir u l-barli mithuna hoxnin, id-dqiq tal-qamh-ir-rum u l-maltu, il-fatturi li għandhom ikunu kkunsidrati meta jkunu stabbiliti r-rifiżjonijiet huma, min-naħa l-wahda, il-prezzijiet taċ-ċereali bażiċi, il-kwantitajiet mehtieġa sabiex ikunu mmanifatturati l-prodotti kkonċernati u l-valur tal-prodotti sekondarji u, min-naħa l-oħra, l-opportunitajiet u l-kondizzjonijiet għall-bejgħ tal-prodotti fuq is-suq dinji;

Billi hija htieġa tas-sistema ta' l-ammonti korrettivi li hemm provvediment dwarhom fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(8) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 li jistgħu ikunu kapaċi għad-differenzjament skond id-destinazzjoni tal-prodotti li għandhom ikunu esportati;

Billi, bil-ghan ta' l-amminstrazzjoni effiċjenti tal-fondi tal-Komunità u biex jittiehed akkont tal-possibiltajiet ta' l-esportazzjoni għal dawk il-prodotti, provvediment għandu jsir għar-rifiżjonijiet ta' l-esportazzjoni u t-taxxi fuq il-prodotti

elenkati fl-Artikolu 1(a) u (b) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 biex ikun stabbilit bi stedina għall-offerti li jkopri kwantità partikolari;

Billi, sabiex ikun assigurat trattament egwali għall-partijiet interessati kollha fil-Komunità, l-istedina għall-offerti għandha tkun organizza ta bi qbil mal-prinċipi uniformi; billi, għal dak l-ghan, id-deċiżjonijiet li jifthu l-istedina għall-offerti għandhom ikunu ppubblikati, flimkien ma' avviz ta' l-istedina għall-offerti, fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej;

Billi l-offerti għandhom jinkludu d-dettalji mehtieġa sabiex jiġu assessati u għandhom jiġu akkumpanjati minn xi obbligi formali;

Billi massimu ta' rifiżjonijiet fuq l-esport jew ta' taxa minima fuq l-esportazzjoni għandhom ikunu stabbiliti; billi dik il-proċedura tassigura li l-kwantitajiet ikkonċernati kollha jkunu allokati;

Billi jistgħu jqumu sitwazzjonijiet fuq is-suq li fihom l-aspetti ekonomiċi ta' l-esportazzjoni kkontemplati jirriżultaw li l-ebda azzjoni ulterjuri dwar l-offerti li jkunu waslu pjuttost milli l-istabbilizzar ta' rifiżjonijiet jew ta' taxa fuq l-esportazzjoni;

Billi garanzija ta' l-offerta għandha tassigura li l-kwantitajiet esportati jiġu hekk esportati permezz tal-liċenzja mahruġa skond l-istedina għall-offerti; billi dak l-obbligu jista' jkun milhuq biss jekk l-offerti pprezentati jkunu mantenuti; billi l-garanzija għandha għalhekk tkun mitlufha meta l-offerti jkunu rtirati;

Billi għandhom ikunu stabbiliti regoli dettaljati sabiex ikun assigurat li dawk li jagħmlu l-offerti jkunu nnotifikati bir-riżultati ta' l-istedina għall-offerti u li l-liċenzji mehtieġa jinħarġu għall-esportazzjoni tal-kwantitajiet allokati;

Billi, għall-iskop li jiġu ffissati rifiżjonijiet ta' l-esport fuq il-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) 1766/92 u sabiex jiġi evitat il-bżonn li jiġu introdotti verifiki biex jiġu skoperti l-iċken varjazzjonijiet fi kwantitajiet tal-materjali bażiċi u mingħajr xi effett notevoli fuq il-kwalità tal-prodott, għandu jiġi addottat metodu normali; billi l-analizi tal-kontenut ta' l-irmied tal-prodotti mmanifatturati wriet li huwa l-metodu tekniku l-aktar effettiv biex jiġi kkalolat l-ammont ta' ċereali bażi użati; billi l-analizi għandha ssir bl-istess proċedura fil-Komunità kollha;

<sup>(1)</sup> ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠU L 349, tal-31.12.1994, p. 105.

Billi l-ghotja tar-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fuq iċ-ċereali importati minn pajjiżi terzi u esportati mill-ġdid lejn il-pajjiżi terzi ma jidherx li huwa ġġustifikat; billi għalhekk ir-rifużjonijiet għandhom jinagħtaw biss għall-prodotti tal-Komunità;

Billi r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3665/87 tas-27 ta' Novembru 1987 li jistabbilixxi regoli komuni ddettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema tar-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fuq prodotti agrikoli <sup>(1)</sup>, kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 1384/95 <sup>(2)</sup>, jirrikjedi li, meta r-rifużjonijiet ivarjaw skond id-destinazzjoni, il-hlas tar-rifond jista' jkun kondizzjonali partikolarment fuq il-preżentazzjoni ta' prova li l-prodott ikun gie importat fl-istat mhux mibdul tiegħu fil-pajjiż terz jew f'wiehed mill-pajjiżi terzi li għalihom japplikaw ir-rifużjonijiet;

Billi l-Artikolu 16 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 jipprovdi li jistgħu jittiehdu passi xierqa meta l-kwotazzjonijiet jew prezzijiet fis-suq dinji għal wiehed jew aktar mill-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament jilhaq il-livell tal-prezzijiet tal-Komunità, u meta dik is-sitwazzjoni x'aktarx tkompli jew tehzien, u b'hekk tid-disturba jew thedded lis-suq tal-Komunità; billi għal dak il-għan, għandhom ikunu asigurati provvedimenti suffiċjenti taċ-ċereali; billi għal dak il-għan jistgħu jingabru taxxi fuq l-esportazzjoni u jiġi sospiż kompletament jew parzjalment il-hruġ tal-liċenzji;

Billi, ladarba s-sitwazzjoni kkontemplata fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 tista' tqum b'avviż relattivament qasir, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tissospendi l-hruġ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni fi kwalunkwe hin;

Billi dan ir-Regolament jinkorpora, waqt li jaġġustahom għall-kondizzjonijiet korrenti tas-suq, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) 1533/93 <sup>(3)</sup>, kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) 3304/94 <sup>(4)</sup>; billi għalhekk dak ir-Regolament għandu għalhekk ikun imhassar;

Billi l-miżuri li hemm provvedimenti dwarhom f'dan ir-Regolament huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat Amministrattiv taċ-Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### L-Artikolu 1

Rifuzzjoni ta' l-esportazzjoni, taxxi ta' l-esport kif hemm provvedimenti dwarhom fl-Artikolu 16 ta' dan ir-Regolament, u

<sup>(1)</sup> ĠU L 351, ta' l-14.12.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 134, ta' l-20.6.1995, p. 14.

<sup>(3)</sup> ĠU L 151, tat-23.6.1993, p. 15.

<sup>(4)</sup> ĠU L 341, tat-30.12.1994, p. 48.

l-ammonti korrettivi kif hemm provvedimenti dwarhom fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(8) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 fil-każ tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1)(a), (b) u (ċ) ta' dak ir-Regolament, għandhom ikunu ffissati fid-dawl tal-fatturi segwenti, partikolarment:

- (a) il-prezzijiet mitluba fis-swiegq rappreżentattivi fil-Komunità u t-tendenzi tagħhom, u l-kwotazzjonijiet irregistrati fuq is-swiegq f'pajjiżi terzi;
- (b) l-ispejjeż tan-negozju u l-ispejjeż l-aktar favorevoli tat-trasport mis-swiegq rappreżentattivi tal-Komunità sal-port jew sal-post ieħor ta' l-esportazzjoni, u l-ispejjeż tal-konsenji fis-suq dinji;
- (ċ) fil-każ ta' prodotti pproċessati, il-kwantità taċ-ċereali meħtieġa għall-manifattura tagħhom;
- (d) il-prospetti għal u l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-bejgħ tal-prodotti rilevanti fis-suq dinji;
- (e) kura biex ikun evitat id-disturb fis-suq tal-Komunità;
- (f) l-aspett ekonomiku ta' l-esportazzjoni kkontemplati;
- (g) il-limiti kwantitativi u ta' l-estimi li jirriżultaw minn ftehim konklużi bi qbil mal-Artikolu 228 tat-Trattat.

#### L-Artikolu 2

Id-dispożizzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 13(8) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għandu jkun japplika għall-prodotti kollha li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 1(1)(ċ) u (d) ta' dak ir-Regolament u għall-prodotti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 1 tiegħu, esportati fil-forma ta' l-oġġetti elenkati fl-Anness B tiegħu.

Id-dispożizzjonijiet tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(8) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għandhom ikunu applikabli għall-prodotti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 1(1)(ċ) tiegħu.

#### L-Artikolu 3

Ammonti korrettivi jistgħu jvarjaw skond id-destinazzjoni.

#### L-Artikolu 4

1. Ir-rifuzzjonijiet ta' l-esportazzjoni fuq il-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 u t-taxxi dwar l-esportazzjoni li hemm provvedimenti dwarhom fl-Artikolu 15 ta' dan ir-Regolament jistgħu jkun stabbiliti permezz ta' stedina għall-offerti.

It-termini ta' l-istedin għall-offerti għandhom jiggarrantixxu ugwaljanza ta' l-aċċess għall-persuni kollha stabbiliti fil-Komunità.

Dawn l-istediniet għall-offerti għandhom jirrelataw mar-rifużjonijiet jew mat-taxxa ta' l-esportazzjoni.

2. Id-deċiżjonijiet dwar il-hruġ ta' l-istediniet għall-offerti għandhom jittiehdu bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92.

3. Id-deċiżjonijiet sabiex jinharġu l-istediniet għall-offerti għandhom ikunu akkumpanjati bil-pubblikazzjoni ta' avvizi ta' stedinet għall-offerti mhejjija mill-Kummissjoni li jistabbilixxu partikolarment id-dati li fihom jistgħu ikunu ppreżentati l-offerti u d-dipartimenti rilevanti ta' l-Istati Membri ta' fejn għandhom jintbagħtu.

4. Id-deċiżjonijiet biex jinharġu l-istediniet għall-offerti u avvizi ta' l-istediniet għall-offerti għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitàjiet Ewropej*.

Mill-anqas hamest ijiem għandhom jiskorru bejn il-pubblikazzjoni ta' l-avviż ta' l-istedina għall-offerti u l-ewwel data għall-preżentazzjoni ta' l-offerti.

#### L-Artikolu 5

1. Il-partijiet interessati għandhom jipprezentaw l-offerti bil-miktub jew bi kwalunkwe mezz ta' telekomunikazzjoni miktuba lid-dipartiment kompetenti ta' l-Istat Membru.

2. L-offerti għandhom jindikaw:

- (a) ir-riferenza ta' l-istedina għall-offerta;
- (b) l-isem u l-indirizz ta' min jagħmel l-offerta;
- (c) it-tip u l-kwantità tal-prodott li jrid ikun esportat;
- (d) ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għal kull tunnellata jew, fejn applikabbli, it-taxxa ta' l-esportazzjoni għal kull tunnellata, espressa f' ecu.

3. L-offerti għandhom ikunu validi biss jekk:

- (a) tkun ipprovduta prova qabel jiskadi ż-żmien stabbilit għal preżentazzjoni ta' l-offerti li l-appaltatur ikun ippreżentat l-garanzija ta' l-offerta;
- (b) ikunu akkumpanjati minn obligazzjoni bil-miktub li jipprezentaw, fir-rigward tal-kwantitajiet mogħtija u fi żmien jumejn minn meta ssir in-notifika ta' l-ghotja permezz ta' l-Artikolu 7(3), applikazzjoni għall-ifissar bil-quddiem tar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni jew, meta applikabbli, l-applikazzjoni għall-ifissar bil-quddiem ta' taxxa ta' l-esportazzjoni ugwali għall-ammont offrut.
- (c) li ma jkunux jinkludu l-ebda kondizzjonijiet hliet dawk li hemm provvediment dwarhom fl-avviż ta' l-istedina għall-offerti.

4. L-offerti ppreżentati ma jistgħux ikunu rtirati.

#### L-Artikolu 6

L-offerti għandhom jinfethu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. M'għandhomx jinfethu fil-pubbliku. Il-persuni awtorizzati li jkun preżenti għall-ftuħ ta' l-offerti jkun taht l-obbligu tas-segretezza.

Il-Kummissjoni għandha tkun innotifikata minnufih dwar l-offerti mingħajr ma jissemmwew l-appaltaturi b'isimhom.

#### L-Artikolu 7

1. Fuq il-bażi ta' l-offerti nnotifikati, il-Kummissjoni għandha, bi qbil mal-proċedura li dwarha hemm provvediment fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92, tiddeċiedi li tiffissa r-rifużjonijiet massimi ta' l-esportazzjoni jew, meta applikabbli, it-taxxa minima ta' l-esportazzjoni jew li ma tiehux aktar azzjoni dwar l-istedina għall-offerti.

2. Meta r-rifużjonijiet massimi għall-esportazzjoni jkun stabbliti, il-kuntratt għandu jingħata lill-appaltatur jew lill-appaltaturi li l-offerti tagħhom ikunu ugwali jew anqas mir-rifużjonijiet massimi.

Meta t-taxxa minima għall-esportazzjoni tkun stabbilita, il-kuntratt għandu jingħata lill-appaltatur jew lill-appaltaturi li l-offerti tagħhom jkun ugwali għal jew għola mit-taxxa minima.

3. Id-dipartimenti kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati għandhom jinnotifikaw lill-appaltaturi kollha bil-miktub dwar ir-riżultati ta' l-offerti tagħhom malli l-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni.

#### L-Artikolu 8

1. Il-liċenzji għall-esportazzjoni għandhom jinharġu lejn l-appaltaturi b'suċċess, wara li l-applikazzjonijiet tagħhom għall-liċenzji ta' l-esportazzjoni jkun waslu għand id-dipartimenti kompetenti ta' l-Istati Membri u fir-rigward tal-kwantitajiet mogħtija lilhom.

2. Fis-sezzjoni rilevanti ta' l-applikazzjonijiet għall-liċenzji, u tal-liċenzji nfushom, għandhom ikunu mistqarri fid-destinazzjoni speċifikata fir-regolament dwar il-hruġ ta' l-istedina għall-offerti. Il-liċenzji għandhom jinvolvu l-obbligu li wiehed jesporta lejn id-destinazzjoni ddikjarata.

#### L-Artikolu 9

Il-garanzija fuq l-offerta għandha tkun rilaxxata meta:

- (a) l-offerti ma jkunux ġew aċċettati;
- (b) l-appaltatur b'suċċess ikun ipprovduta prova li l-garanzija li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1162/95 <sup>(1)</sup> tkun giet ippreżentata.

Meta l-impenn li hemm provvediment dwaru fl-Artikolu 5(3)(b) t'hawnhekk ma jkunx imwettaq, il-garanzija fuq l-offerta għandha tkun ikkonfiskata apparti milli fil-każi ta' forza magħgħuri.

#### L-Artikolu 10

Ir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1)(a), (b) u (c) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għandhom ikunu stabbiliti għall-inqas darba fix-xahar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, p. 2.

## L-Artikolu 11

1. Ir-rifond ta' l-esportazzjoni fuq dqiq tal-qamh, dqiq tal-meslin, xgħir u barli mithun oħxon, dqiq tal-qamh u x-xgħir għandu jkun stabbilit billi jittiehed akkont tal-kwalità taċ-ċereali bażiċi meħtieġa biex ikunu mmanifatturati 1 000 kg tal-prodott f'dak il-każ. Il-kwantitajiet taċ-ċereali bażiċi għandhom ikunu bħalma hu elenkat fl-Anness I.

2. Il-kontenut ta' l-irmied tad-dqiq għandu jkun iddeterminat bl-użu tal-metodu ta' l-analiżi definit fl-Anness II.

## L-Artikolu 12

Ir-rifużjonijiet fuq il-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1)(a), (b) u (ċ) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għandhom jithallsu ladarba prova tkun giet ipprovduta li l-prodotti jkunu ta' oriġini tal-Komunità.

## L-Artikolu 13

Minkejja l-Artikolu 18 tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87, prova tat-twertieq tal-formalitajiet doganali għar-rilaxx għall-konsum m'għandux ikun meħtieġ għall-hlas tar-rifużjonijiet stabbiliti bl-istess għall-offerta, bil-kondizzjoni li l-operatur jipprova prova li kwantità ta' mill-anqas 1 500 tunnellata ta' prodott taċ-ċereali jkun telaq mit-territorju doganali fil-Komunità abord vapur addattat għat-trasport bil-baħar.

Prova bħal din għandha tkun ipprovduta bil-kitbiet segwenti attestati mill-awtorità kompetenti fuq il-kopja ta' kontroll li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KEE) Nru 3665/87, fuq id-dokument amministrativ singolu jew fuq id-dokument nazzjonali li jipprova li l-oġġetti jkunu telqu mit-territorju doganali tal-Komunità;

"Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13 del Reglamento (CE) n° 1501/95"

"Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1501/95"

"Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 1501/95 Artikel 13"

"Εξαγωγή σιτηρών δια θαλάσσης — Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95"

"Export of cereals by sea — Article 13 of Regulation (EC) No 1501/95"

"Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) n° 1501/95, article 13"

"Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CE) n. 1501/95, articolo 13"

"Uitvoer van graan over zee — Verordening (EG) nr. 1501/95, artikel 13"

"Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13º, Regulamento (CE) n° 1501/95"

"Viljan venti meriteitse — Asetus (EY) N:o 1501/95 13 artikla"

"Export av spannmål sjövägen — Artikel 13 i förordning (EG) nr 1501/95"

## L-Artikolu 14

Meta l-operatur jagħti prova tat-twertieq tal-formalitajiet doganali għar-rilaxx għall-konsum fl-Isvizzera jew fil-Liechtenstein, l-ammont tar-rifond ta' l-esport għall-esportazzjoni "lejn il-pajjiżi terzi kollha" stabbiliti permezz ta' l-istess għall-offerti għandu jittnaqqas bid-differenza bejn dak l-ammont u l-ammont tar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fis-seħh għad-destinazzjonijiet imsemmija hawn fuq fil-jum meta jingħata l-kuntratt.

## L-Artikolu 15

Meta l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 jintlahqu dwar prodott wiehed jew aktar, il-miżuri segwenti jistgħu jittiehdu:

- tista' tiġi applikata t-taxxa fuq l-esportazzjoni. Ammont korrettiv jista' jkun stabbilit. Taxxi bħal dawn u l-ammonti korrettivi jistgħu jvarjaw skond id-destinazzjoni;
- il-hruġ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni jista' jkun totalment jew parzjalment sospiż;
- l-applikazzjonijiet għall-liċenzji ta' l-esportazzjoni pendenti jistgħu jkunu miċhuda totalment jew parzjalment.

## L-Artikolu 16

Meta ma jkun hemm l-ebda stedina għall-offerta, it-taxxa fuq l-esportazzjoni biex tingabar għandha tkun dik li tkun tghodd fil-jum meta l-formalitajiet doganali jkunu ġew imwettqa.

B'dan kollu, it-taxxa fuq l-esportazzjoni applikabbli dak in-nhar tal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għall-liċenzji għandhom ikunu applikabbli, fuq talba tal-parti kkoncernata magħmula fl-istess waqt ta' l-applikazzjoni għall-liċenzja, għall-esportazzjoni li għandhom ikunu effettwati matul it-terminu tal-validità tal-liċenzja.

## L-Artikolu 17

F'każ ta' emergenzi il-Kummissjoni tista' tapplika l-miżuri li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 15(b). Għandha tinnotifika lill-Istati Membri dwar id-deċiżjoni tagħha u għandha tippubblikaha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

## L-Artikolu 18

Ir-Regolament (KEE) Nru 1533/93 huwa b'dan imħassar. B'dana kollu, għandu jibqa' japplika għall-liċenzji mahruġa qabel fl-1 ta' Lulju 1995.

## L-Artikolu 19

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fl-20 ta' Dicembru 1985.

*Għall-Kummissjoni*

Franz FISCHLER

*Membri tal-Kummissjoni*

---

## L-ANNEX I

	Kodiċi NM	Kontenut ta' rmied (espress f'mg) kull 100 g ta' dqiq, xghir u barli mithuna fl-ohxon u dqiq mill-qlub tal-qamh	Numru ta' kg ta' ċereali kull 1 000 kg tal-prodotti f'dan il-każ
1. Dqiq minn qamh komuni, dqiq tal-Ġermanja jew <i>meslin</i>	11010015100	0 sa 600	1 370
	11010015130	601 sa 900	1 280
	11010015150	901 sa 1100	1 180
	11010015170	1101 sa 1650	1 090
	11010015180	1651 sa 1900	1 020
2. Dqiq tax-xghir	11021000500	0 sa 1400	1 370
	11021000700	1401 sa 2000	1 080
3. Dqiq komuni tax-xghir u l-barli u mill-qlub tal-qmuh	11031190200	0 sa 600	1 370
4. Qamh durum mix-xghir u barli u mill-qlub tal-qmuh	11031110200	0 sa 1300 (għarbiel b'toqob ta' 0,160 mm)	1 500
	11031110400	0 sa 1300	1 340
	11031110900	0 sa 1300	1 260
5. Xghir, mhux inkaljat	1107 10 19		1 300
	1107 10 99		
	Xghir, inkaljat	1107 20 00	1 520

## L-ANNESS II

**Metodu li bih ikun iddeterminat il-kontenut ta' rmied fid-dqiq***L-Apparat*

1. Mwieżen tal-laboratorji sensitivi sa 0,1 mg, kaxxa ta' piżijiet korrispondenti.
2. Forn fġat ta' l-elettriku, b'kurrent adegwat u arloġġ tal-kejl tat-temperatura u regolatur.
3. Dixxijiet tondu bil-qiegh ċatt għall-inċinerazzjoni, (b'djometru ta' xi 5 ċm, u għoli massimu ta' 2 ċm); preferibbilment ta' liga tad-deheb jew platinum jew tal-kwarz jew tal-porċellana.
4. Dessikatur (b'djometru intern ta' xi 18 ċm) li jkun mġhammar b'għonq u pjanċa mtaqqab, tal-porċellana jew aluminju.

Agent ta' deidrazzjoni: kloridu tal-kalcju, pentossidu tal-fosforu jew ġelatina tas-silika b'lewn ikħal.

*Metodu*

1. Il-piż tal-kampjun tat-test għandu jkun ta' bejn 5 u 6 g. Meta jkun dqiq li minnu l-kontenut ta' rmied b'referenza għal materja xotta x'aktarx li ikun aktar minn 1 %, il-piż tal-kampjun tat-test għandu jkun bejn 2 u 3 g. Il-piż tal-kampjun tat-test jista' jkun imressaq lejn l-eqreb 10 mg; il-kwantitajiet l-oħra kollha għandhom jintiżnu sa l-eqreb 0,1 mg.
2. Immedjatement qabel l-użu id-dixxijiet għandhom ikunu msahhna fil-forn fġat fit-temperatura ta' l-inċinerazzjoni sa piż kostanti; perjodu ta' 15-il minuta normalment huwa suffiċjenti.  
Id-dixxijiet umbagħad jitkesshu fid-dessikatur sat-temperatura tal-laboratorju skond il-kondizzjonijiet indikati fil-paragrafu 7.
3. Poġġi l-kampjun tat-test fid-dixx u ferxu f'saff ċatt, minghajr munzelli. Immedjatement qabel l-inċinerazzjoni xarrab hafif il-kampjun tat-test bi 1 sa 2 ml ta' alkohol etiliku.
4. Poġġi d-dixxijiet fil-bokka tal-forn, u hallih bil-bieb miftuh. Meta s-sustanza ma tibqax aktar bi fjamma, imbotta d-dixx fil-forn. Meta l-bieb tal-forn ikun ingħalaq, għandu jinżamm kurrent adegwata, imma mhux daqshekk qawwi li jtajjar is-sustanza mid-dixxijiet.
5. L-inċinerazzjoni għandha tirriżulta fil-kombustjoni totali tad-dqiq, inklużi xi particelli tan-nugrufun fost l-irmied. Għandu jkun meqjus imwettaq meta r-residwu jkun kważi abjad wara li jiksah.
6. It-temperatura ta' l-inċinerazzjoni għandha tilhaq 900 °C.
7. Meta l-inċinerazzjoni tkun imwettqa, neħhi d-dixxijiet mill-forn u qegħdhom fuq folja ta' l-eternit għal xi minuta biex jikshu, imbagħad qegħdhom fid-dessikatur (mhux aktar minn erba' dixxijiet f'daqqa). Id-dessikatur magħluq jitqiegħed hdejn il-miżien ta' l-analiżi. Iżen id-dixxijiet meta jkunu kompletament keshin (xi siegħa).

*Riżultati*

1. Margini ta' żball: jekk il-kontenut ta' l-irmied ma jeċċedix 1 %, ir-riżultat ta' test doppju m'għandux ivarja b'aktar minn 0,02 unitajiet tal-kontenut ta' l-irmied; jekk il-kontenut ta' l-irmied jeċċedi l- 1 %, id-differenza m'għandhiex teċċedi t-2 % tal-kontenut ta' l-irmied. Jekk id-differenza teċċedi dawn il-limiti it-test għandu jkun irripetut.
2. Il-kontenut ta' l-irmied għandu jkun espress għal kull 100 parti ta' materja xotta u mressqa sa 0,01.